



VERBALE
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE DEL SEPS
21 Marzo 2018

Ordine del giorno:

- 1) Esame del bilancio consuntivo economico-patrimoniale al 31.12.2017, (civilistico e secondo lo schema MEF);
- 2) Relazione dell'attività del Segretariato al 31.12.2017;
- 3) Variazioni di chiusura al bilancio previsionale 2017;
- 4) Assestamento eventuale al bilancio previsionale 2018;
- 5) Aggiornamento in merito alle azioni di adeguamento alla normativa di interesse pubblico;
- 6) Progetti editoriali da ratificare;
- 7) Convocazione del Consiglio Generale entro il 31.05.2018;
- 8) Varie ed eventuali.

Sono presenti i Signori:

Consiglio di Amministrazione

Prof. Fabio Roversi-Monaco - Presidente
Prof. Tullio Gregory - Vice-Presidente
Dott. Domenico Tudini
Dott. Giuseppe Zaffuto

Collegio dei Revisori

Dott. Alberto Travaglini - Presidente
Dott.ssa Miriam Lanza
Dott. Andrea Canossi

Dott. Stefano Melloni - Segretario generale

Il Presidente, Professor Fabio Roversi-Monaco, ringrazia coloro che sono giunti da fuori Bologna per partecipare al Consiglio di Amministrazione e, constatata la presenza del numero legale e la regolarità della convocazione, dichiara aperta la seduta alle ore 12.

Osservando i punti all'ordine del giorno, il Presidente chiede ai presenti la disponibilità ad iniziare la riunione affrontando il **secondo punto**. Con l'accordo di tutti i partecipanti al Consiglio, il Presidente evidenzia come anche il 2017 sia stato un anno di attività molto intensa per il SEPS, a causa di un quantitativo sempre più elevato di nuove richieste da valutare e dei numerosi progetti già avviati da gestire. A ciò si aggiunge un impegno sempre maggiore per quanto attiene gli adempimenti amministrativi a cui ottemperare per proseguire il processo di adeguamento alle normative d'interesse pubblico. Il Presidente sottolinea come il numero di questi ultimi continui ad aumentare di anno in anno sulla base di nuove richieste da parte del Ministero Vigilante e del Collegio dei Revisori.

Passa dunque la parola al Segretario Generale per un breve commento alla relazione annuale sull'attività (Doc. 2).

Il Segretario Generale ringrazia il Presidente ed espone nel dettaglio i risultati ottenuti nel corso del 2017. Evidenzia in primo luogo come, grazie all'incremento del lavoro di comunicazione veicolato dalla Newsletter e degli incontri alla Fiera di Francoforte, la mole di attività del SEPS sia notevolmente aumentata, soprattutto in termini di richieste ricevute. Nel 2017 infatti, il

Segretariato ha gestito **153 nuove richieste** di contributo, un numero mai raggiunto in precedenza dal SEPS (con un incremento del 21% rispetto al 2016), deliberando contributi a favore di **74 progetti** per un totale di **€ 156.800**. Il Segretario segnala come la maggior parte di essi riguardino traduzioni di opere italiane in altre lingue, invertendo la tendenza dell'ultimo biennio e confermando quindi l'impegno del SEPS verso la diffusione della cultura italiana negli altri Paesi.

Interviene il Professor Tullio Gregory che, esprimendo la propria soddisfazione per questo risultato, sottolinea l'importanza di tale aspetto e ribadisce come nella selezione dei progetti sia corretto dare maggior rilievo alle traduzioni dall'italiano in altre lingue in considerazione degli obiettivi del Segretariato.

Riprende la parola il Segretario generale ed informa i presenti che al 31.12.2017 sono stati erogati **€ 80.200** a favore di **30 opere** pubblicate, 15 delle quali avviate nello stesso 2017. Ricorda a tal proposito che - come già segnalato nell'ultimo Consiglio di Amministrazione - nel corso del 2017 è stata introdotta una nuova procedura relativa all'erogazione dei contributi deliberati, fissando quale elemento imprescindibile per l'erogazione del contributo il rispetto delle tempistiche e delle modalità previste nella documentazione di concessione dello stesso. Nel 2017 32 progetti editoriali sono rientrati nell'applicazione della nuova procedura e, pertanto, beneficeranno del contributo assegnato solo nel corso del 2018. L'introduzione di tale procedura sta già sensibilizzando gli editori ad una maggior attenzione nella definizione delle tempistiche dei propri progetti editoriali, determinando una più semplice programmazione dell'attività annuale.

L'elevato numero di progetti rifiutati (**60**) testimonia il rigore e la serietà del SEPS nel selezionare le richieste pervenute, nel rispetto dei principi del Segretariato e tenendo conto delle risorse a disposizione.

Il Consiglio esprime soddisfazione per quanto esposto, prende positivamente atto della relazione sull'attività ed approva la linea avviata con la nuova procedura.

Il Presidente, quindi, ritorna al **primo punto** all'ordine del giorno per presentare il Bilancio Consuntivo economico-patrimoniale per l'esercizio 2017, come previsto dallo Statuto del Segretariato. Insieme ai Consiglieri e con l'ausilio del Presidente del Collegio dei Revisori, il dottor Travaglini, vengono analizzate le varie voci del bilancio consuntivo al 31.12.2017, redatto secondo gli schemi contabili: Stato Patrimoniale, Rendiconto di Gestione e Nota Integrativa.

Il Presidente illustra ai Consiglieri come sia proseguito con efficacia il processo di riduzione delle spese, attraverso risparmi economici strutturali, con una riduzione sostanziale dei costi di consulenza a partire dal 2017.

Il dottor Travaglini ricorda poi come - già dai precedenti esercizi - su richiesta del Ministero, il Bilancio Consuntivo 2017 sia stato riclassificato su apposito schema predisposto dalla Ragioneria Generale dello Stato, per poterlo caricare online sul portale MEF.

Indica quindi come per l'esercizio 2017 sia stato attuato quel raccordo riconciliatorio tra il Bilancio Consuntivo civilistico CEE e lo schema del Bilancio economico patrimoniale richiesto dal MEF, attraverso il provvedimento di adeguamento del Previsionale agli eventi gestionali di chiusura, che viene analizzato in dettaglio al terzo punto all'ordine del giorno. Un lavoro impegnativo che ha determinato il raggiungimento dell'obiettivo anche in termini di adeguamento alla normativa d'interesse pubblico, per il quale il Collegio dei Revisori ha espresso parere positivo.

L'oculatazza nella gestione delle risorse e l'adozione della nuova procedura di erogazione dei contributi hanno consentito di conseguire **un avanzo di gestione pari a € 11.420,89**.



Il Consiglio prende atto con favore di quanto esposto e decide di approvare la presentazione del bilancio consuntivo 2017, redatto per competenza economica, che dovrà essere approvato dal prossimo Consiglio Generale (Doc. 1).

Riprende la parola il Presidente e rimarca ancora una volta come le risorse economiche attualmente garantite dal Ministero, a fronte delle richieste in termini di *spending review* e dell'incremento della mole lavorativa attuale, rendano sempre più complessa la gestione dell'attività del SEPS. A tal proposito, il Segretario generale interviene informando che, anche sulla base di quanto suggerito dalla dottoressa Lanza nel corso del precedente Consiglio di Amministrazione, il SEPS sta lavorando alla predisposizione di eventuali nuove modalità progettuali volte a reperire nuovi fondi che possano incrementare le disponibilità economiche attuali. In tal senso il Presidente chiede al Segretario di illustrare l'ipotesi di un progetto mirato alla realizzazione di un bando rivolto alle scuole superiori e finalizzato a sensibilizzare gli studenti in merito all'importanza della traduzione e dei principi di interscambio culturale sanciti dalla Magna Charta, in occasione del trentennale della sua sottoscrizione. Il finanziamento del progetto potrebbe essere proposto a fondazioni bancarie o ad altre istituzioni interessate all'iniziativa.

Il Professor Gregory ribadisce l'importanza di un'operazione così rivolta agli studenti, soprattutto in questo particolare contesto storico, che possa ulteriormente indirizzare le finalità del Segretariato verso un ruolo di maggior responsabilità culturale.

Il dottor Tudini prende la parola e sottolinea come la realizzazione di un progetto speciale, come quello ipotizzato, debba necessariamente essere subordinata all'ottenimento dei relativi finanziamenti da parte dei soggetti individuati.

Il Segretario presenta inoltre l'eventualità di predisporre pubblicamente un'iniziativa mirata a favorire le libere donazioni da parte di privati che desiderino sostenere l'attività del Segretario con un contributo economico.

I Consiglieri aprono quindi un dibattito in merito alle modalità che possano consentire il reperimento di nuovi fondi strutturali che integrino il contributo statale, mai implementato finora.

Il dottor Tudini ricorda come si possa interpellare le singole Regioni in merito alla propria pianificazione annuale relativa all'utilizzo dei fondi europei a propria disposizione, poiché spesso essi vengono impiegati solo parzialmente. Suggerisce in tal senso di individuare un paio di Regioni che possano essere più indicate a riguardo.

Il dottor Zaffuto segnala come il Consiglio d'Europa possa patrocinare un'iniziativa paneuropea anche attraverso l'eventuale intervento del Vice-Presidente, dottoressa Battaini-Dragoni. A tal fine è però necessaria la cooperazione di almeno tre Paesi membri del Consiglio d'Europa.

Interviene la dottoressa Lanza, Revisore designato dal Ministero dell'Economia e delle Finanze, che esprime la propria soddisfazione per le iniziative proposte allo scopo di individuare nuove fonti di finanziamento, e indica la presenza di linee aperte all'interno dei fondi a disposizione del MIUR, proponendosi come parte proattiva nel fornire al Segretariato i riferimenti più opportuni al riguardo.

Il Presidente esprime il proprio assenso in merito a questa ipotesi e ricorda a sua volta come sia possibile interpellare l'ACRI - Associazione di Fondazioni e Casse di Risparmio, che riunisce al suo interno numerose Fondazioni di rilievo, allo scopo di individuare quali di esse possano essere interessate a supportare concretamente l'attività del Segretariato.



Dato atto di quanto emerso, i Consiglieri esprimono apprezzamento per le iniziative proposte e si ripromettono di aggiornarsi in merito.

Relativamente al **terzo punto** all'ordine del giorno, il Presidente passa nuovamente la parola al dottor Travaglini, il quale presenta e descrive il documento relativo alla variazione del Bilancio Previsionale 2017, sulla base della chiusura del Bilancio Consuntivo 2017, redatto secondo lo schema MEF. Tale documento consente l'adeguamento del Conto Economico Previsionale 2017 (approvato dal Consiglio di Amministrazione il 16 Novembre 2016) agli eventi gestionali a consuntivo. Il dottor Travaglini spiega in dettaglio le variazioni rispetto al Bilancio Previsionale 2017, autorizzate secondo quanto stabilito dal Regolamento Interno di Funzionamento del Segretariato e per le quali il Collegio dei Revisori ha espresso parere positivo. Il Presidente propone quindi tale provvedimento del 16 Marzo 2018 - prot. 84/18 (Doc. 3) al Consiglio di Amministrazione, che all'unanimità lo ratifica.

Proseguendo, in relazione a quanto esposto, come **quarto punto** all'ordine del giorno, il Presidente del Collegio dei Revisori ricorda che il bilancio previsionale 2018, già approvato dal Consiglio di Amministrazione in data 14.11.2017, impostato e redatto secondo lo schema MEF, sarà eventualmente oggetto di un provvedimento di assestamento e/o modifica, dopo i controlli previsti dal Regolamento Interno di Funzionamento, solo qualora sia necessario allineare ed assestare le voci che presentino scostamenti di maggior rilievo. Il Consiglio prende atto di quanto dichiarato a riguardo.

Passando al **quinto punto** all'ordine del giorno, il Presidente illustra tutte le attività svolte in merito al processo di adeguamento alla normativa d'interesse pubblico, in armonia con la natura privatistica di associazione non profit del Segretariato (cfr. Doc. 5).

Il dottor Travaglini, in particolare, pone l'attenzione sul quesito posto all'IGePA - Ispettorato Generale per la Finanza delle Pubbliche Amministrazioni in merito alla necessità o meno dell'apertura di un Conto Corrente di Tesoreria e informa i Consiglieri che in data 9 Febbraio 2018 (Prot. 21452 MEF-RGS) l'Ispettorato ha riconosciuto che nel caso del Segretariato "l'apertura di un conto di tesoreria statale potrebbe essere disposta solamente nel caso in cui sia prevista specificatamente da una disposizione di legge" e pertanto si ha conferma che ad oggi il SEPS non è tenuto a tale adempimento.

I Consiglieri prendono atto positivamente di tutti gli adempimenti posti in essere dal Segretariato e ringraziano per tale aggiornamento.

Passando al **sesto punto** all'ordine del giorno, il Presidente illustra le opere per le quali è stato deliberato un contributo per la traduzione sulla base delle valutazioni espresse dai referenti scientifici del SEPS. Il Consiglio, constatato il prestigio e la varietà internazionale delle case editrici richiedenti, nonché la qualità e il rigore scientifico dei testi premiati, ratifica le delibere presentate.

I Consiglieri quindi, affrontando il **settimo punto** all'ordine del giorno, in merito alla convocazione dell'Assemblea del Consiglio Generale, decidono di delegare il Presidente ad individuare a breve una data utile nei termini previsti.

Null'altro essendovi da deliberare e nessuno chiedendo la parola, alle ore 13,15 il Presidente dichiara sciolta la seduta.

Il Presidente
Prof. Fabio Roversi-Monaco

Il Segretario
Dott. Stefano Meltoni